ORPEG
OŚRODEK ROZWOJU
POLSKIEJ EDUKACJI ZA GRANICĄ

Warszawa, dnia 7 października 2026 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą (dalej ORPEG) poszukuje Wykonawcy, który opracuje materiały i przygotuje kurs szkoleniowy online (dalej: szkolenie) pt. „Nauczanie języka polskiego na poziomach A, B, C", przeznaczony do realizacji w trybie online.

I. Podział na części:

1. Przedmiot zamówienia podzielony jest na 5 modułów tematycznych.
2. Każdy moduł stanowi odrębną część zamówienia.
3. Jeden Wykonawca może złożyć ofertę na dowolnie wybraną liczbę modułów (części).

II. Termin realizacji zamówienia:

1. Szkolenie wraz z pozostałymi obowiązkami wynikającymi z przedmiotu zamówienia realizowane będzie w okresie od dnia podpisania umowy do 6 grudnia 2026 r.
2. Realizacja przedmiotu zamówienia rozpocznie się po podpisaniu umowy.
3. Wykonawca jest zobowiązany do przekazywania materiałów oraz realizacji poszczególnych etapów zamówienia w terminach szczegółowo określonych w części V zapytania ofertowego. Zajęcia synchroniczne w ramach modułów będą realizowane online, zgodnie z harmonogramem określonym w części V.

III. Grupa docelowa:

1. Nauczyciele języka polskiego jako obcego, drugiego i odziedziczonego, nauczyciele polonijni, nauczyciele wiedzy o Polsce, nauczyciele historii, nauczyciele geografii, lektorzy języka polskiego, wykładowcy, działacze polonijni, popularyzatorzy kultury polskiej i polonijnej poza granicami Polski oraz inne osoby prowadzące lub przygotowujące się do prowadzenia nauczania języka polskiego i wiedzy o Polsce poza granicami kraju.
2. Zamawiający ustala maksymalną liczbę uczestników każdego z modułów na 60 osób.
3. Uwaga: Na dzień ogłoszenia postępowania Zamawiający nie dysponuje informacją dotyczącą przewidywanej liczby uczestników.

IV. Tematyka szkolenia:

Zamawiający wskazuje 5 modułów tematycznych kursu szkoleniowego o łącznym wymiarze 50 godzin lekcyjnych. Na potrzeby niniejszego zamówienia przez jedną godzinę lekcyjną rozumie się 45 minut.

1. Wykonawca przedstawi wraz z ofertą propozycję szczegółowego programu dla każdego oferowanego modułu od I do V, z krótkim opisem zakresu merytorycznego poszczególnych elementów modułu.
2. Zakres tematyczny i metodyka szkolenia muszą odpowiadać nauczaniu języka polskiego jako obcego, drugiego lub odziedziczonego, uwzględniać poziomy biegłości językowej A, B i C, specyfikę pracy z osobami uczącymi się poza granicami Polski oraz aktualne standardy opisu i oceny kompetencji językowych.
3. Zamawiający zastrzega sobie możliwość wpływania na szczegółowy zakres modułów poprzez zgłoszenie uwag w zakresie np. rozszerzenia, uszczegółowienia lub wskazania priorytetów w obrębie tematyki wybranej do realizacji.
4. Zakres tematyczny poszczególnych modułów, z uwzględnieniem, że każdy moduł realizowany jest

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

w wymiarze 10 godzin: 2 godziny webinaru online na żywo oraz 8 godzin pracy własnej uczestnika zdalnie na wybranej przez Wykonawcę bezpłatnej platformie (nazywanej dalej platformą). Bezpłatną platformę wykorzystywaną do realizacji części asynchronicznej szkolenia wskazuje Wykonawca. Wykonawca zapewnia uczestnikom dostęp do platformy oraz odpowiada za kwestie organizacyjne związane z rejestracją i udostępnieniem materiałów. Wykonawca odpowiada za przygotowanie treści i materiałów zgodnie z wymaganiami określonymi w niniejszym zapytaniu ofertowym. Wykonawca przygotowuje treści i materiały odpowiadające 8-godzinnemu nakładowi pracy uczestnika, przy czym czas ten nie oznacza dodatkowych godzin prowadzenia zajęć przez wykonawcę, lecz czas przeznaczony na samodzielną naukę, analizę materiałów i wykonanie wskazanych aktywności przez uczestników. Godzina rozumiana jest jako godzina lekcyjna – 45 minut.

I moduł – Język polski na poziomie podstawowym (A1–A2)

Moduł wprowadza w najważniejsze zagadnienia związane z posługiwaniem się językiem polskim w codziennych sytuacjach. Obejmuje podstawowe słownictwo i struktury gramatyczne, zasady wymowy i pisowni oraz rozwijanie prostych wypowiedzi ustnych i pisemnych. Uczestnicy poznają również sposoby prezentowania podstaw języka polskiego osobom rozpoczynającym naukę.

II moduł – Język polski na poziomie samodzielności językowej (B1–B2)

Moduł służy rozwijaniu swobodnego i poprawnego porozumiewania się w języku polskim. Obejmuje pracę ze słownictwem, gramatyką i tekstami dotyczącymi życia codziennego, edukacji, pracy oraz relacji społecznych. Uczestnicy doskonalą własne kompetencje językowe, a jednocześnie poznają proste sposoby wspierania innych osób w rozwijaniu umiejętności słuchania, mówienia, czytania i pisania.

III moduł – Język polski na poziomie zaawansowanym (C1–C2)

Moduł koncentruje się na świadomym i precyzyjnym posługiwaniu się językiem polskim w różnych sytuacjach komunikacyjnych. Obejmuje pracę nad poprawnością językową, stylem, argumentowaniem, rozumieniem bardziej złożonych tekstów oraz dostosowywaniem wypowiedzi do odbiorcy i okoliczności. Uczestnicy poznają także najczęstsze trudności językowe i sposoby ich wyjaśniania.

IV moduł – Wiedza o Polsce, polska kultura i dziedzictwo narodowe

Moduł przybliża najważniejsze zagadnienia dotyczące historii, geografii, kultury, literatury, tradycji i współczesnego życia w Polsce. Pokazuje, jak łączyć poznawanie języka z wiedzą o kraju oraz jak wykorzystywać teksty kultury, zwyczaje i ważne wydarzenia w działaniach edukacyjnych. Uczestnicy poznają również sposoby wzmacniania więzi z Polską i budowania poczucia przynależności do wspólnoty polonijnej.

V moduł – Popularyzacja języka polskiego i kultury polskiej w środowiskach polonijnych

Moduł przygotowuje do podejmowania działań promujących język polski, kulturę i dziedzictwo narodowe poza granicami kraju. Obejmuje organizowanie zajęć, spotkań, warsztatów, wydarzeń kulturalnych i inicjatyw międzypokoleniowych, a także dobór przystępnych materiałów do potrzeb różnych odbiorców. Szczególną uwagę poświęcono motywowaniu dzieci, młodzieży i dorosłych do poznawania języka polskiego oraz jego używania w życiu rodzinnym i polonijnym.

V. Przedmiot zamówienia:

1. Rekrutacja na szkolenie leży po stronie Zamawiającego.
2. Przedmiot zamówienia w zakresie każdego modułu szkolenia obejmuje:

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

1) przygotowanie zakresu merytorycznego prowadzonego modułu (Sylabusa) oraz przekazanie go Zamawiającemu w formie elektronicznej nie później niż w terminie 5 dni od dnia uzgodnienia szczegółowego programu modułu;
2) przygotowanie dla realizowanego modułu banera graficznego, niewymagającego wykorzystania specjalistycznego oprogramowania, ilustrującego tematykę szkolenia, zgodnie ze wzorem przekazanym przez Zamawiającego oraz przekazanie go Zamawiającemu w formie elektronicznej nie później niż na 5 dni przed planowanym udostępnieniem modułu;
3) przygotowanie krótkiego opisu zakresu merytorycznego modułu, informującego o planowanym zakresie szkolenia potencjalnych uczestników, wraz z krótką notką o Prowadzącym oraz przekazanie dokumentu Zamawiającemu w formie elektronicznej nie później niż na 5 dni przed planowanym udostępnieniem modułu;
4) przygotowanie i przekazanie Zamawiającemu w formie elektronicznej kompletnych treści merytorycznych modułu w postaci prezentacji w programie PowerPoint, w formatach .pptx oraz .pdf, zawierających logotypy ORPEG w terminie nie później niż 5 dni roboczych przed planowanym terminem udostępnienia modułu;
5) opracowanie i zamieszczenie na platformie materiałów do realizowanego modułu w wymiarze 10 godzin lekcyjnych, obejmujących 2 godziny webinaru online oraz 8 godzin (8x45 min) pracy własnej uczestnika z uwzględnieniem charakteru kursu szkoleniowego online oraz zróżnicowanych form aktywności uczestnika (samodzielna nauka, analiza materiałów i wykonanie wskazanych aktywności przez uczestników);
6) zrealizowanie webinaru zdalnie, za pośrednictwem platformy wskazanej przez Wykonawcę, w czasie rzeczywistym, w wymiarze (90 minut, co stanowi 2 x 45 minut zajęć)
7) współpracę z Zamawiającym przy weryfikacji poprawności materiałów po ich zamieszczeniu na wybranej przez Wykonawcę platformie oraz wprowadzenie uzgodnionych korekt przed udostępnieniem modułu uczestnikom;
8) W przypadku wykorzystania w module materiałów audio lub wideo – przygotowanie i przekazanie Zamawiającemu plików w jakości umożliwiającej ich publikację, tj. w szczególności:
    a) w formacie uzgodnionym z Zamawiającym, kompatybilnym z planowanym kanałem publikacji;
    b) bez widocznych wad technicznych (np. zakłóceń obrazu, przesterów dźwięku, utraty synchronizacji audio-wideo);
    c) z jakością obrazu umożliwiającą publikację internetową (minimum Full HD 1920×1080, chyba że Zamawiający zaakceptuje inną rozdzielczość);
    d) z jakością dźwięku umożliwiającą wyraźny odbiór treści (bez istotnych szumów, zniekształceń i zakłóceń);
    e) w plikach gotowych do publikacji, niewymagających dodatkowej obróbki technicznej po stronie Zamawiającego.
9) przeprowadzenie ewaluacji realizowanego modułu z wykorzystaniem ankiety ewaluacyjnej przekazanej przez Zamawiającego;
10) sporządzenie oraz przekazanie Zamawiającemu, w terminie do 10 dni roboczych od dnia odbioru danego modułu, sprawozdania wraz z wynikami ewaluacji, zgodnie z wzorami obowiązującymi w ORPEG, w formie elektronicznej (plik edytowalny, np. w formacie .doc/.docx) oraz w wersji

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

papierowej. W sprawozdaniu należy ująć w szczególności: tytuł i numer modułu, imię i nazwisko osoby prowadzącej, termin realizacji, zakres tematyczny modułu oraz wyniki standardowej ankiety ewaluacyjnej ORPEG wypełnianej przez uczestników szkolenia.

3. Platformę, na której realizowany będzie moduł wybiera Wykonawca.
4. Forma materiałów przeznaczonych na platformę: lekcje elektroniczne zawierające teksty eksperckie, prezentacje multimedialne, pliki PDF i DOCX do pobrania, materiały wizualne, przykłady dydaktyczne, studia przypadków, scenariusze zajęć, ćwiczenia interaktywne, quizy i testy samokontroli, zadania praktyczne oraz – w zależności od koncepcji modułu – materiały audio i wideo, a także linki do stron internetowych.

VI. Inne:

1. Zamawiający będzie wymagał przeniesienia autorskich praw majątkowych oraz praw zależnych do wszystkich materiałów powstałych w ramach realizacji przedmiotu zamówienia, w tym materiałów szkoleniowych oraz materiałów audio i wideo, wraz z przeniesieniem prawa własności egzemplarzy tych materiałów, o ile stanowią one utwór w rozumieniu ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych. Przeniesienie praw obejmować będzie wszystkie pola eksploatacji określone w umowie, w tym również wyłączne prawo zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich, w szczególności na dokonywanie opracowań, modyfikacji i przeróbek materiałów. Szczegółowe postanowienia w tym zakresie zostały określone w istotnych postanowieniach umowy stanowiących załącznik do niniejszego zapytania ofertowego.
2. Korespondencja oraz bieżące ustalenia związane z realizacją przedmiotu zamówienia, w tym w szczególności dotyczące terminów realizacji modułów (w tym ich ewentualnych zmian) oraz zakresu tematycznego, będą prowadzone drogą mailową z wykorzystaniem adresów wskazanych w umowie.

VII. Minimalne wymagania

1. Minimalne wymagania wobec Wykonawcy:
   a) Wykonawca zapewni do realizacji każdego oferowanego modułu Prowadzącego spełniającego minimalne wymagania określone poniżej.
2. Minimalne wymagania wobec Prowadzącego – dla części I-III:
   1) wykształcenie wyższe kierunkowe z zakresu filologii polskiej, neofilologii lub glottodydaktyki;
   2) posiada co najmniej 3-letnie doświadczenie w prowadzeniu zajęć dydaktycznych lub szkoleń z zakresu nauczania języka polskiego jako obcego, drugiego lub odziedziczonego bądź historii, bądź geografii.
   3) przeprowadzenie w ciągu ostatnich 3 lat szkoleń online w wymiarze minimum 20 godzin.
3. Minimalne wymagania wobec Prowadzącego – dla części IV-V:
   1) wykształcenie wyższe kierunkowe z zakresu historii, geografii, kulturoznawstwa, filologii polskiej, neofilologii lub glottodydaktyki;
   2) posiada co najmniej 3-letnie doświadczenie w prowadzeniu zajęć dydaktycznych lub szkoleń z zakresu nauczania języka polskiego jako obcego, drugiego lub odziedziczonego bądź historii, bądź geografii.
   3) przeprowadzenie w ciągu ostatnich 3 lat szkoleń online w wymiarze minimum 20 godzin.

UWAGA 1: W przypadku realizacji przez Wykonawcę więcej niż jeden części (modułu) Zamawiający dopuszcza możliwość realizacji kilku modułów przez tego samego Prowadzącego, pod warunkiem spełnienia przez niego wymagań określonych dla Prowadzącego oraz posiadania kompetencji odpowiednich do zakresu merytorycznego realizowanych modułów.

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

UWAGA 2: Zamawiający zastrzega sobie prawo do zwrócenia się o przedstawienie dokumentów potwierdzających deklarowane doświadczenie osoby realizującej przedmiot zamówienia.

VIII. Kryteria wyboru oferty:

Każdy moduł oceniany będzie według następujących kryteriów:

1. **Kryterium nr 1: „Cena" (Pc) – waga 100 %**

Punkty w kryterium ceny zostaną obliczone według następującego wzoru:

$$Pc = \frac{C_{min}}{C_n} \times 100 \text{ pkt.} \times 100\ \%$$

gdzie:

1. P_c – liczba punktów przyznanych w kryterium „cena" dla danego modułu w ofercie ocenianego Wykonawcy;
2. C_{min} – najniższa cena za dany moduł spośród wszystkich złożonych ofert;
3. C_n – cena za dany moduł zaproponowana przez ocenianego Wykonawcę.

Ocena w kryterium ceny zostanie dokonana na podstawie powyższego wzoru.

Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta Wykonawcy, który spełnia wszystkie wymagania określone w niniejszym zapytaniu ofertowym, a jego oferta uzyska najwyższą liczbę punktów w kryterium ceny.

UWAGA:

1. Jeżeli zaoferowana cena wyda się Zamawiającemu rażąco niska w stosunku do przedmiotu zamówienia i wzbudzi wątpliwości Zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi przez Zamawiającego lub wynikającymi z odrębnych przepisów, Zamawiający zastrzega sobie w takiej sytuacji prawo zwrócenia się do Wykonawcy o udzielenie wyjaśnień, w tym przedstawienie dowodów dotyczących wyliczenia ceny, w szczególności w zakresie dotyczącym szczególnie istotnych wg Zamawiającego składowych ceny. Badanie rażąco niskiej ceny realizowane będzie na zasadach określonych w prawie powszechnym.
2. Brak złożenia przez Wykonawcę wyjaśnień w terminie wskazanym przez Zamawiającego lub złożenie wyjaśnień, z których nie wynika jednoznacznie, że zaproponowana cena nie jest rażąco niska, skutkuje odrzuceniem oferty Wykonawcy.

IX. Klauzula informacyjna – do niniejszego zamówienia nie stosuje się przepisów Ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo Zamówień Publicznych, na podstawie art. 2 ust. 1 pkt 1 tej ustawy.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO", informuję, że:

1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą z siedzibą w Warszawie, ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa;

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

2. dane kontaktowe do inspektora ochrony danych w Ośrodku Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą: adres e-mail: iod@orpeg.gov.pl.
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z:

przeprowadzeniem postępowania: opracowanie materiałów i przygotowanie kursu szkoleniowego online pt. „Nauczanie języka polskiego na poziomach A, B, C", przeznaczonego do realizacji w trybie online.

   a. realizacją umowy, która zostanie zawarta w wyniku przeprowadzenia niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego;
   b. po zawarciu umowy Państwa dane osobowe będą przetwarzane w celu udostępniania umów w Jednostek Sektora Finansów Publicznych (dalej: „CRU JSFP") i ich aktualizacji, zawartych przez jednostkę sektora finansów publicznych lub na jej rzecz, tj. gdyż przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (art. 6 ust. 1 lit c RODO) w zw. z art. 34a ust. 1 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (t. j. Dz.U. z 2025 r., poz. 1483 ze zm.).
   c. przekazaniem dokumentacji postępowania do organów kontrolnych;
   d. udzielaniem informacji publicznej zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej.
4. odbiorcami danych osobowych pozyskanych w ramach niniejszego postępowania będą:
   a. podmioty, którym administrator danych osobowych przekazuje dane w związku z realizacją umowy;
   b. podmioty upoważnione na podstawie decyzji administracyjnych, orzeczeń sądowych, tytułów wykonawczych;
   c. organy państwowe w związku z prowadzonym postępowaniem;
   d. podmioty, którym przekazanie danych następuje na podstawie wniosku lub zgody;
   e. inne podmioty upoważnione na podstawie przepisów ogólnie obowiązujących.
5. Dane osobowe pozyskane w ramach niniejszego postępowania będą przechowywane przez okres trwania postępowania o udzielenie zamówienia publicznego i po jego zakończeniu zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
6. Obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem związanym z udziałem w postępowaniu na opracowanie materiałów i przygotowanie kursu szkoleniowego online pt. „Nauczanie języka polskiego na poziomach A, B, C", przeznaczonego do realizacji w trybie online.
7. W odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO.
8. Posiada Pani/Pan:
   a. na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
   b. na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych*,
   c. na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO**;
   d. prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO.
9. Nie przysługuje Pani/Panu:

w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;

prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;

na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą

prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

---

* **Wyjaśnienie:** skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o dokonanie zakupu ani zmianą umowy oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.
** **Wyjaśnienie:** prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

Wzór oświadczenia wymaganego od Wykonawcy w zakresie wypełnienia obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub art. 14 RODO

Oświadczam, że wypełniłem /łam obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO1 wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.
UWAGA: W przypadku, gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia, np. przez jego wykreślenie).

X. Wynagrodzenie

Zgodnie z Istotnymi postanowieniami umowy stanowiącymi załącznik do niniejszego zapytania.

XI. Wykaz dokumentów i innych załączników, jakie należy załączyć do oferty:

1. Formularz ofertowy wraz z załącznikiem nr 1 do formularza ofertowego
2. Aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.
3. W przypadku, gdy Wykonawcę reprezentuje Pełnomocnik – pełnomocnictwo.

XII. Opis sposobu przygotowania ofert:

1. Oferta musi obejmować całość przedmiotu zamówienia w zakresie części (modułu lub modułów), na które Wykonawca składa ofertę, i musi być sporządzona zgodnie z warunkami niniejszego zapytania ofertowego.
2. Wykonawca ma prawo złożyć tylko jedną ofertę. Złożenie większej liczby ofert lub oferty zawierającej alternatywę spowoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych przez danego Wykonawcę. Zamawiający dopuszcza możliwość składania ofert równoważnych.
3. Oferta musi spełniać następujące wymogi:
    a. Oferta ma być napisana w języku polskim, na maszynie do pisania, komputerze, ręcznie długopisem lub nieścieralnym atramentem pod rygorem jej nieważności.
    b. Oferty nieczytelne nie będą rozpatrywane. **Formularz oferty oraz wszystkie załączniki muszą być podpisane na każdej zapisanej stronie przez osobę(y) upoważnioną(e) do reprezentowania firmy (podpis i pieczątka imienna lub czytelny podpis), zgodnie z formą reprezentacji Wykonawcy określoną w rejestrze sądowym lub innym dokumencie, właściwym dla formy organizacyjnej firmy Wykonawcy.**

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

c. **W przypadku złożenia oferty w formie elektronicznej plik zawierający ofertę musi zostać opatrzony podpisem elektronicznym (profil zaufany, podpis kwalifikowany, podpis osobisty – mObywatel).**
d. Upoważnienie do reprezentowania Wykonawcy należy dołączyć do oferty.
e. W przypadku, gdy Wykonawcę reprezentuje Pełnomocnik, do oferty musi być załączone pełnomocnictwo określające jego zakres i podpisane przez osoby uprawnione do reprezentacji Wykonawcy.
f. Zaleca się, aby wszystkie zapisane strony oferty były ponumerowane kolejnymi numerami.
g. Wszelkie poprawki lub zmiany w tekście oferty muszą być parafowane i datowane własnoręcznie przez osobę podpisującą ofertę.
h. Wszelkie koszty związane z przygotowaniem oraz złożeniem oferty ponosi Wykonawca.

XIII. Informacja o obowiązywaniu Procedury zgłoszeń wewnętrznych w Ośrodku Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą („Ośrodek")

Informujemy, że na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy z dnia 14 czerwca 2024 r. o ochronie sygnalistów (Dz. U. z 2024 r. poz. 928) dalej „ustawa'', w Ośrodku obowiązuje Procedura zgłoszeń wewnętrznych wprowadzona zarządzeniem nr141/2024 Dyrektora Ośrodka Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą z 25 września 2024 r. w sprawie wprowadzenia Procedury zgłoszeń wewnętrznych w Ośrodku Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą, zwana dalej „Procedurą".
W wykonaniu obowiązku wynikającego z art. 24 ust. 6 ustawy informujemy, że w związku z przyjętą Procedurą, przysługuje Państwu prawo zgłoszenia naruszenia prawa polegającego na działaniu lub zaniechaniu niezgodnym z prawem lub mającym na celu obejście prawa, we wszystkich dziedzinach wskazanych w art. 3 ust. 1 ustawy.
Zgłoszeń można dokonywać za pomocą następujących środków komunikacji:

1) w postaci elektronicznej na adres e-mail: naruszenia@orpeg.gov.pl;
2) w postaci pisemnej na adres korespondencyjny Ośrodka: Dyrektor Ośrodka Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą, 02-676 Warszawa ul. Janusza Kurtyki 4 z dopiskiem: nie otwierać – zgłoszenie sygnalisty;
3) telefonicznie pod dedykowany numer: +48 22 622 37 92, +48 22 622 37 93, w dni robocze, w godzinach 8-16;
4) osobiście, na wniosek sygnalisty złożony za pośrednictwem jednego z kanałów, o których mowa w pkt 1-3, podczas bezpośredniego spotkania zorganizowanego w terminie 14 dni od dnia otrzymania wniosku.

Informujemy, że Państwa dane osobowe przekazane w związku ze zgłoszeniem dokonanym w trybie ustawy nie podlegają ujawnieniu nieupoważnionym osobom, chyba że ujawnienie takie następuje za wyraźną zgodą sygnalisty, bądź ich ujawnienie jest koniecznym i proporcjonalnym obowiązkiem wynikającym z przepisów prawa.
Procedura zgłoszeń wewnętrznych dostępna jest w Biuletynie Informacji Publicznej Ośrodka w zakładce Sygnaliści/ zgłoszenia wewnętrzne.
https://bip.orpeg.gov.pl/zgloszenia-wewnetrzne/

XIV. Miejsce i termin składania ofert:

1. Ofertę należy nadsyłać do 12 października 2026 r. do godz. 12:00 na e-mail: zamowienia@orpeg.gov.pl lub pocztą tradycyjną pod adres: Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą, ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa z dopiskiem Szkolenie certyfikacja 2026.
2. Oferty złożone po terminie składania ofert nie będą rozpatrywane.

3. Oferty oraz wszelkie oświadczenia i zaświadczenia składane w trakcie postępowania są jawne, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeżeli Wykonawca nie później niż w terminie składania ofert, zastrzegł, że nie mogą być one udostępniane. W tym przypadku powinien ją oznaczyć w sposób niebudzący wątpliwości, iż stanowi ona zastrzeżoną tajemnicę przedsiębiorstwa, np. w odrębnym opakowaniu oznaczonym napisem „TAJEMNICA PRZEDSIĘBIORSTWA. NIE UDOSTĘPNIAĆ INNYM UCZESTNIKOM POSTĘPOWANIA" lub równoważnym.

1. UWAGA: Zamawiający zastrzega sobie:

1. Prawo odstąpienia lub unieważnienia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na każdym etapie; z tytułu unieważnienia postępowania Oferentom nie przysługuje żadne roszczenie wobec Zamawiającego.
2. Zmiany lub uzupełnienia zapytania ofertowego, poprawy oczywistych omyłek pisarskich i rachunkowych na zasadach poprawy omyłek pisarskich i rachunkowych wskazanych w Ustawie z dnia 11 września 2019 r.
3. W przypadku złożenia przez Wykonawców dwóch identycznych ofert, które jednocześnie będą ofertami najkorzystniejszymi zgodnie z kryteriami ocen, Zamawiający przewiduje dogrywkę pomiędzy tymi Wykonawcami poprzez skierowanie do nich drogą mailową informacji o uzyskaniu przez więcej niż jedna ofertę najwyższej liczby punktów oraz propozycją złożenia w określonym terminie dodatkowej oferty cenowej. Następnie Zamawiający dokona ponownej oceny ofert. Czynności opisane w tym pkt mogą być powtarzane do czasu uzyskania rozstrzygnięcia.

Pytania można kierować na adres e-mail: zamowienia@orpeg.gov.pl

p.o. Wicedyrektora
Ośrodek Rozwoju
Polskiej Edukacji za Granicą
M. Kostecka
Magdalena Kostecka

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

FORMULARZ OFERTOWY

Dane Wykonawcy (imię i nazwisko lub firma): .....

.....

Siedziba/adres zamieszkania Wykonawcy: .....

.....

NIP: ..... REGON: .....

TEL:.....

www:..... e-mail:.....

Do: Nazwa i siedziba Zamawiającego:
Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4
02-676 Warszawa

Składamy ofertę w postępowaniu na przygotowanie i realizację kursu szkoleniowego online pt. „Nauczanie języka polskiego na poziomach A, B, C" wraz z przekazaniem praw autorskich zgodnie z Opisem Przedmiotu Zamówienia.

Cena za przygotowanie materiałów, opracowanie i realizację modułu szkolenia online oraz przekazanie praw autorskich dla modułu I
..... zł (..... zł (słownie: .....), co stanowi kwotę wynagrodzenia brutto, wraz z należnymi składkami na ubezpieczenie społeczne płatnymi przez Wykonawcę oraz zaliczką na podatek dochodowy* lub: w tym podatek VAT w wysokości .....%*
lub:
cena brutto ..... zł (słownie: .....),
Wykonawca oświadcza, iż przedmiotowa usługa** jest zwolniona z podatku VAT*
lub:
cena brutto ..... zł (słownie: .....),
Wykonawca oświadcza, że jest zwolniony z VAT podmiotowo*.

Cena za przygotowanie materiałów, opracowanie i realizację modułu szkolenia online oraz przekazanie praw autorskich dla modułu II

..... zł (..... zł (słownie: .....), co stanowi kwotę wynagrodzenia brutto, wraz z należnymi składkami na ubezpieczenie społeczne płatnymi przez Wykonawcę oraz zaliczką na podatek dochodowy* lub: w tym podatek VAT w wysokości .....%*

lub:

cena brutto ..... zł (słownie: .....),

Wykonawca oświadcza, iż przedmiotowa usługa** jest zwolniona z podatku VAT*

lub:

cena brutto ..... zł (słownie: .....),

Wykonawca oświadcza, że jest zwolniony z VAT podmiotowo*.

Cena za przygotowanie materiałów, opracowanie i realizację modułu szkolenia online oraz przekazanie praw autorskich dla modułu III

..... zł (..... zł (słownie: .....), co stanowi kwotę wynagrodzenia brutto, wraz z należnymi składkami na ubezpieczenie społeczne płatnymi przez Wykonawcę oraz zaliczką na podatek dochodowy* lub: w tym podatek VAT w wysokości .....%*

lub:

cena brutto ..... zł (słownie: .....),

Wykonawca oświadcza, iż przedmiotowa usługa** jest zwolniona z podatku VAT*

lub:

cena brutto ..... zł (słownie: .....),

Wykonawca oświadcza, że jest zwolniony z VAT podmiotowo*.

Cena za przygotowanie materiałów, opracowanie i realizację modułu szkolenia online oraz przekazanie praw autorskich dla modułu IV

..... zł (..... zł (słownie: .....), co stanowi kwotę wynagrodzenia brutto, wraz z należnymi składkami na ubezpieczenie społeczne płatnymi przez Wykonawcę oraz zaliczką na podatek dochodowy* lub: w tym podatek VAT w wysokości .....%*

lub:

cena brutto ..... zł (słownie: .....),

Wykonawca oświadcza, iż przedmiotowa usługa** jest zwolniona z podatku VAT*

lub:

cena brutto ..... zł (słownie: .....),

Wykonawca oświadcza, że jest zwolniony z VAT podmiotowo*.

Cena za przygotowanie materiałów, opracowanie i realizację modułu szkolenia online oraz przekazanie praw autorskich dla modułu V

..... zł (..... zł (słownie: .....), co stanowi kwotę wynagrodzenia brutto, wraz z należnymi składkami na ubezpieczenie społeczne płatnymi przez Wykonawcę oraz zaliczką na podatek dochodowy* lub: w tym podatek VAT w wysokości .....%*

lub:

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

cena brutto ..... zł (słownie: .....),
Wykonawca oświadcza, iż przedmiotowa usługa** jest zwolniona z podatku VAT*
lub:
cena brutto ..... zł (słownie: .....),
Wykonawca oświadcza, że jest zwolniony z VAT podmiotowo*.

* niepotrzebne skreślić,
**należy wskazać podstawę prawna zwolnienia

1. Oświadczamy, że naszym pełnomocnikiem dla potrzeb niniejszego Zamówienia jest

.....

(wypełniają jedynie przedsiębiorcy składający wspólną ofertę)

2. Składając ofertę na wykonanie przedmiotu Zamówienia, potwierdzam, że akceptujemy istotne postanowienia umowy stanowiące załącznik nr 1 do zapytania ofertowego, a także zakres merytoryczny modułów wskazany w załączniku nr 2 do formularza ofertowego.
3. Uważamy się za związanych niniejszą ofertą przez okres 30 dni od upływu terminu składania ofert.
4. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z treścią zapytania ofertowego i nie wnosimy do niego zastrzeżeń oraz przyjmujemy warunki w nim zawarte.
5. Oferta została złożona na ..... stronach kolejno ponumerowanych od nr .... do nr .....

Do oferty załączam następujące dokumenty:

1 .....
2 .....
3 .....
4 .....

....

(miejscowość, data) (podpis Wykonawcy/Osoby uprawnionej do reprezentacji)

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

Załącznik nr 1 do formularza ofertowego

1. Oświadczam, że Wykonawca zapewni do realizacji każdego oferowanego modułu Prowadzącego spełniającego minimalne wymagania określone w pkt VII zapytania ofertowego.
2. Oświadczam, że osobą, która będzie realizowała przedmiot zamówienia w zakresie modułu nr ..... będzie Pan/Pani ....., który/ra:

Lp.	Wymaganie	Spełnia	Przedmiot Zamówienia (w tym wymiar czasowy)	Podmiot, dla którego usługa została wykonana	Termin wykonania Zamówienia
	Wykształcenie wyższe kierunkowe z zakresu filologii polskiej, neofilologii lub glottodydaktyki – dla modułów I-III lub Wykształcenie wyższe kierunkowe z zakresu historii, geografii, kulturoznawstwa, filologii polskiej, neofilologii lub glottodydaktyki – dla modułów IV-V				
2.	Posiada co najmniej 3-letnie doświadczenie w prowadzeniu zajęć dydaktycznych lub szkoleń z zakresu nauczania języka polskiego jako obcego, drugiego lub odziedziczonego bądź historii, bądź geografii.				
3.	Przeprowadził/ła w ciągu ostatnich 3 lat szkolenia online w wymiarze minimum 20 godzin.				

UWAGA: Informacje podane w pkt 2, w tym w tabeli znajdującej się w tym pkt, należy podać oddzielnie dla każdego Prowadzącego.

Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO1) wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.

....

/miejscowość, data/ /podpis Wykonawcy / osoby uprawnionej do reprezentacji/ Wykonawcy/pełnomocnika/

UWAGA: W przypadku, gdy Wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia Wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

Załącznik nr 2 do zapytania ofertowego

Opis przedmiotu zamówienia – zakres prac do wykonania

Opis przedmiotu zamówienia obejmuje zakres działań, które Wykonawca zobowiązany będzie zrealizować w ramach zamówienia. Zakres obejmuje w szczególności przygotowanie i opracowanie treści merytorycznych modułu, zgodnie z założeniami określonymi w dokumentacji zamówienia.

I moduł – Język polski na poziomie podstawowym (A1–A2)

Moduł będzie stanowił wprowadzenie do najważniejszych zagadnień związanych z posługiwaniem się językiem polskim w prostych sytuacjach życia codziennego. Uczestnicy poznają podstawowe zasady wymowy i pisowni, najczęściej używane słownictwo oraz proste konstrukcje gramatyczne i komunikacyjne.

Zakres modułu obejmie w szczególności:

- polski alfabet, znaki diakrytyczne oraz charakterystyczne głoski i połączenia literowe;
- podstawowe zasady wymowy, akcentowania i zapisu wyrazów;
- zwroty służące nawiązywaniu kontaktu, przedstawianiu się, powitaniu i pożegnaniu;
- słownictwo dotyczące rodziny, domu, szkoły, pracy, zainteresowań, zakupów, czasu i codziennych czynności;
- tworzenie prostych pytań, odpowiedzi, opisów i komunikatów;
- podstawowe formy gramatyczne niezbędne w codziennym porozumiewaniu się;
- rozumienie krótkich wypowiedzi, ogłoszeń, wiadomości i prostych tekstów użytkowych;
- tworzenie krótkich wypowiedzi ustnych i pisemnych;
- rozpoznawanie typowych trudności pojawiających się na początkowym etapie poznawania języka polskiego;
- sposoby przystępnego wyjaśniania podstawowych zagadnień językowych.

W module zostaną wykorzystane przykładowe dialogi, krótkie teksty, nagrania, ilustracje, ćwiczenia słownikowe i gramatyczne oraz zadania oparte na sytuacjach z życia codziennego. Uczestnicy będą analizować przykłady użycia języka oraz poznawać sposoby ich wykorzystania podczas pracy z osobami rozpoczynającymi poznawanie języka polskiego.

II moduł – Język polski na poziomie samodzielności językowej (B1–B2)

Moduł będzie poświęcony rozwijaniu umiejętności swobodnego, zrozumiałego i poprawnego porozumiewania się w bardziej złożonych sytuacjach. Uczestnicy poszerzą zasób słownictwa, uporządkują wiadomości gramatyczne oraz będą pracować nad rozumieniem i tworzeniem dłuższych wypowiedzi.

Zakres modułu obejmie w szczególności:

- rozwijanie słownictwa związanego z życiem społecznym, edukacją, pracą, kulturą, podróżowaniem i współczesnymi wydarzeniami;
- utrwalanie najważniejszych struktur gramatycznych i zasad ich stosowania;
- rozumienie głównej myśli i szczegółowych informacji zawartych w tekstach pisanych i wypowiedziach ustnych;
- prowadzenie rozmów, wyrażanie opinii, uzasadnianie stanowiska i reagowanie na wypowiedzi innych osób;
- opisywanie wydarzeń, doświadczeń, planów i zainteresowań;
- tworzenie wiadomości, opisów, relacji, zaproszeń, krótkich wypowiedzi argumentacyjnych oraz innych tekstów użytkowych;

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

- rozpoznawanie różnic między językiem oficjalnym a nieoficjalnym;
- poznawanie popularnych związków frazeologicznych i naturalnych połączeń wyrazowych;
- rozwijanie umiejętności przekazywania własnymi słowami informacji zawartych w tekście lub wypowiedzi;
- identyfikowanie i korygowanie najczęstszych błędów językowych.

Uczestnicy będą pracować z tekstami użytkowymi, materiałami audiowizualnymi, fragmentami prasy i literatury oraz przykładami komunikacji internetowej. Moduł będzie zawierał ćwiczenia rozwijające rozumienie, wypowiadanie się, interpretowanie informacji i świadome dobieranie środków językowych do sytuacji.

III moduł – Język polski na poziomie zaawansowanym (C1–C2)

Moduł będzie koncentrował się na rozwijaniu precyzji, poprawności i swobody wypowiedzi oraz pogłębianiu świadomości językowej. Uczestnicy poznają sposoby formułowania złożonych wypowiedzi i dostosowywania języka do celu, odbiorcy oraz sytuacji komunikacyjnej.

Zakres modułu obejmie w szczególności:

- poszerzanie zasobu słownictwa ogólnego, abstrakcyjnego, specjalistycznego i idiomatycznego;
- analizę bardziej złożonych struktur gramatycznych i składniowych;
- rozpoznawanie znaczeń dosłownych, przenośnych, ukrytych i zależnych od kontekstu;
- różnicowanie stylu potocznego, oficjalnego, publicystycznego, naukowego i artystycznego;
- formułowanie spójnych wypowiedzi argumentacyjnych;
- przedstawianie i uzasadnianie opinii, ocenianie argumentów oraz udział w dyskusji;
- redagowanie tekstów o różnym przeznaczeniu i charakterze;
- pracę z artykułami, esejami, reportażami, wystąpieniami publicznymi oraz fragmentami literatury;
- rozpoznawanie niuansów znaczeniowych, ironii, humoru i odniesień kulturowych;
- rozwijanie umiejętności samodzielnego rozpoznawania oraz poprawiania błędów;
- korzystanie ze słowników, poradni językowych, korpusów i innych wiarygodnych źródeł wiedzy o polszczyźnie;
- wyjaśnianie bardziej złożonych zagadnień językowych w sposób zrozumiały dla odbiorców.

W module uczestnicy będą analizować autentyczne przykłady współczesnej polszczyzny, porównywać różne sposoby formułowania wypowiedzi oraz wykonywać zadania wymagające interpretowania, przekształcania i redagowania tekstów. Szczególna uwaga zostanie poświęcona kulturze języka oraz świadomemu i odpowiedzialnemu posługiwaniu się polszczyzną.

IV moduł – Wiedza o Polsce, polska kultura i dziedzictwo narodowe

Moduł będzie służył poszerzaniu wiedzy o Polsce oraz przygotowaniu uczestników do przekazywania jej w atrakcyjny, przystępny i dostosowany do odbiorców sposób. Treści językowe zostaną powiązane z historią, kulturą, tradycjami i współczesnością Polski.

Zakres modułu obejmie w szczególności:

- podstawowe informacje o geografii Polski, jej regionach, najważniejszych miastach i miejscach;
- wybrane wydarzenia, postacie i procesy z historii Polski;
- symbole narodowe, święta państwowe i ważne rocznice;
- polskie tradycje, obyczaje, święta rodzinne i religijne;
- wybrane osiągnięcia polskiej literatury, muzyki, sztuki, filmu, teatru i nauki;
- sylwetki wybitnych Polek i Polaków;
- różnorodność regionalną, kulturową i językową Polski;

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

- elementy codziennego życia oraz przemiany zachodzące we współczesnej Polsce;
- związki pomiędzy językiem, kulturą, historią i tożsamością;
- sposoby pracy z tekstami kultury, fotografiami, mapami, nagraniami, dziełami sztuki i materiałami audiowizualnymi;
- prezentowanie wiedzy o Polsce dzieciom, młodzieży i osobom dorosłym;
- przeciwdziałanie uproszczeniom i stereotypowemu przedstawianiu Polski.

Uczestnicy będą poznawać przykładowe materiały i scenariusze działań łączących język polski z treściami kulturowymi. Będą również przygotowywać propozycje krótkich zajęć, prezentacji, projektów i wydarzeń poświęconych Polsce, dostosowanych do wieku, zainteresowań i doświadczeń odbiorców.

V moduł – Popularyzacja języka polskiego i kultury polskiej w środowiskach polonijnych

Moduł będzie przygotowywał uczestników do inicjowania i prowadzenia działań wspierających obecność języka polskiego w życiu rodzin, szkół, organizacji oraz społeczności polonijnych. Szczególna uwaga zostanie poświęcona budowaniu pozytywnych skojarzeń z językiem polskim i zachęcaniu do jego używania w naturalnych sytuacjach. Zakres modułu obejmie w szczególności:

- znaczenie języka polskiego dla zachowania więzi rodzinnych, kulturowych i międzypokoleniowych;
- potrzeby językowe dzieci, młodzieży i dorosłych wychowujących się lub mieszkających poza Polską;
- wspieranie osób posługujących się polszczyzną w różnym stopniu;
- sposoby wzmacniania motywacji do poznawania i używania języka polskiego;
- organizowanie spotkań, warsztatów, konkursów, klubów czytelniczych, wydarzeń artystycznych i inicjatyw międzypokoleniowych;
- wykorzystywanie literatury, muzyki, filmu, teatru, sztuki, kuchni i tradycji jako narzędzi popularyzowania języka;
- przygotowywanie prostych materiałów informacyjnych, edukacyjnych i promocyjnych;
- prowadzenie działań w przestrzeni cyfrowej i wykorzystywanie mediów społecznościowych;
- współpracę ze szkołami polonijnymi, rodzinami, stowarzyszeniami, bibliotekami i instytucjami kultury;
- angażowanie rodziców, seniorów, lokalnych twórców i przedstawicieli organizacji polonijnych;
- dokumentowanie i upowszechnianie dobrych praktyk;
- planowanie działań odpowiadających na potrzeby konkretnej społeczności.

Uczestnicy będą analizować przykłady dobrych praktyk, projektować własne inicjatywy oraz opracowywać proste plany działań możliwych do realizacji w lokalnych środowiskach. Efektem modułu będzie przygotowanie propozycji przedsięwzięcia promującego język polski, wiedzę o Polsce lub polskie dziedzictwo kulturowe.

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego

ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY

UMOWA NR ...../2026/ORPEG/PCN

w dniu ..... 2026 roku w Warszawie pomiędzy:

Skarbem Państwa – Ośrodkiem Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą z siedzibą w Warszawie przy ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa, zwanego dalej także „ORPEG", NIP 521-290-84-45, REGON 000195274, zwanym dalej Zamawiającym lub ORPEG, reprezentowanym przez:

.....

a

.....

zwaną dalej Wykonawcą, zwanymi dalej Stronami, a osobno Stroną została zawarta umowa o następującej treści:

§ 1

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje obowiązki, polegające na opracowaniu i realizacji kursu online w module (części).....
2. Przedmiot zamówienia będzie realizowany przez.....
3. Rekrutacja na szkolenie leży po stronie Zamawiającego.
4. Przedmiot zamówienia obejmuje:
   1) przygotowanie zakresu merytorycznego prowadzonego modułu (Sylabusa) oraz przekazanie go Zamawiającemu w formie elektronicznej nie później niż w terminie 5 dni od dnia uzgodnienia szczegółowego programu modułu;
   2) przygotowanie dla realizowanego modułu banera graficznego, niewymagającego wykorzystania specjalistycznego oprogramowania, ilustrującego tematykę szkolenia, zgodnie ze wzorem przekazanym przez Zamawiającego oraz przekazanie go Zamawiającemu w formie elektronicznej nie później niż na 5 dni przed planowanym udostępnieniem modułu;
   3) przygotowanie krótkiego opisu zakresu merytorycznego modułu, informującego o planowanym zakresie szkolenia potencjalnych uczestników, wraz z krótką notką o Prowadzącym oraz przekazanie dokumentu Zamawiającemu w formie elektronicznej nie później niż na 5 dni przed planowanym udostępnieniem modułu;
   4) przygotowanie i przekazanie Zamawiającemu w formie elektronicznej kompletnych treści merytorycznych modułu w postaci prezentacji w programie PowerPoint, w formatach .pptx oraz .pdf, zawierających logotypy ORPEG w terminie nie później niż 5 dni roboczych przed planowanym terminem udostępnienia modułu;
   5) opracowanie i zamieszczenie na platformie materiałów do realizowanego modułu w wymiarze 10 godzin lekcyjnych, obejmujących 2 godziny webinaru online oraz 8 godzin (8x45 min) pracy własnej uczestnika z uwzględnieniem charakteru kursu szkoleniowego online oraz zróżnicowanych form aktywności uczestnika (samodzielna nauka, analiza materiałów i wykonanie wskazanych aktywności przez uczestników);
   6) zrealizowanie webinaru zdalnie, za pośrednictwem platformy wskazanej przez Wykonawcę, w czasie rzeczywistym, w wymiarze (90 minut, co stanowi 2 x 45 minut zajęć)

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

7) współpracę z Zamawiającym przy weryfikacji poprawności materiałów po ich zamieszczeniu na wybranej przez Wykonawcę platformie oraz wprowadzenie uzgodnionych korekt przed udostępnieniem modułu uczestnikom;
8) W przypadku wykorzystania w module materiałów audio lub wideo – przygotowanie i przekazanie Zamawiającemu plików w jakości umożliwiającej ich publikację, tj. w szczególności:
   a) w formacie uzgodnionym z Zamawiającym, kompatybilnym z planowanym kanałem publikacji;
   b) bez widocznych wad technicznych (np. zakłóceń obrazu, przesterów dźwięku, utraty synchronizacji audio-wideo);
   c) z jakością obrazu umożliwiającą publikację internetową (minimum Full HD 1920×1080, chyba że Zamawiający zaakceptuje inną rozdzielczość);
   d) z jakością dźwięku umożliwiającą wyraźny odbiór treści (bez istotnych szumów, zniekształceń i zakłóceń);
   e) w plikach gotowych do publikacji, niewymagających dodatkowej obróbki technicznej po stronie Zamawiającego.
9) przeprowadzenie ewaluacji realizowanego modułu z wykorzystaniem ankiety ewaluacyjnej przekazanej przez Zamawiającego;
10) sporządzenie oraz przekazanie Zamawiającemu, w terminie do 10 dni roboczych od dnia odbioru danego modułu, sprawozdania wraz z wynikami ewaluacji, zgodnie z wzorami obowiązującymi w ORPEG, w formie elektronicznej (plik edytowalny, np. w formacie .doc/.docx) oraz w wersji papierowej. W sprawozdaniu należy ująć w szczególności: tytuł i numer modułu, imię i nazwisko osoby prowadzącej, termin realizacji, zakres tematyczny modułu oraz wyniki standardowej ankiety ewaluacyjnej ORPEG wypełnianej przez uczestników szkolenia.

5. Platformę, na której realizowany będzie moduł wybiera Wykonawca.
6. Forma materiałów przeznaczonych na platformę: lekcje elektroniczne zawierające teksty eksperckie, prezentacje multimedialne, pliki PDF i DOCX do pobrania, materiały wizualne, przykłady dydaktyczne, studia przypadków, scenariusze zajęć, ćwiczenia interaktywne, quizy i testy samokontroli, zadania praktyczne oraz – w zależności od koncepcji modułu – materiały audio i wideo, a także linki do stron internetowych.
7. Przedmiot zamówienia realizowany będzie w okresie od dnia zawarcia umowy do dnia 6 grudnia 2026 r.
8. Korespondencja oraz bieżące ustalenia związane z realizacją przedmiotu zamówienia, w tym w szczególności dotyczące terminów realizacji modułu (w tym ich ewentualnych zmian) oraz zakresu tematycznego, będą prowadzone drogą mailową z wykorzystaniem adresów e-mail:
   a) po stronie Zamawiającego: .....
   b) po stronie Wykonawcy: .....

§ 2

1. Wykonawca oświadcza, że posiada odpowiednią wiedzę, kwalifikacje, doświadczenie niezbędne do wykonania umowy oraz zobowiązuje się do jej wykonania z zachowaniem należytej staranności wymaganej w stosunkach tego rodzaju.
2. Wykonawca nie może powierzyć wykonania umowy lub jej części innym podmiotom bez uprzedniego uzyskania w tym przedmiocie pisemnej zgody Zamawiającego. Zastrzeżenie, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym nie dotyczy pracowników i współpracowników Wykonawcy.

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

3. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w poufności wszystkich informacji uzyskanych przez niego w związku z zawarciem umowy. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za zachowanie w poufności ww. informacji przez podmioty, o których mowa w ust. 2
4. Wykonawca jest zobowiązany do udzielania Zamawiającemu, na jego żądanie, wszelkich wiadomości o przebiegu realizacji umowy przez Wykonawcę.
5. Wykonawca ma obowiązek podporządkować się wskazówkom Zamawiającego dotyczącym realizacji przedmiotu umowy.
6. Wykonawca jest zobowiązany niezwłocznie na piśmie informować Zamawiającego o wszelkich okolicznościach, które mogą mieć wpływ na realizację postanowień Umowy, w szczególności o przewidywanym opóźnieniu jej wykonania, wraz z podaniem przyczyny.
7. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot niniejszej umowy z należytą starannością, według swojej najlepszej wiedzy i umiejętności, wykorzystując w tym celu wszystkie posiadane możliwości i doświadczenie oraz mając na względzie ochronę interesów Zamawiającego.
8. Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany prowadzącego przed rozpoczęciem realizacji, pod następującymi warunkami spełnionymi jednocześnie:
    a) Wykonawca wystąpi do Zamawiającego – w formie pisemnej lub za pośrednictwem poczty elektronicznej – z wnioskiem o wyrażenie zgody na zmianę Prowadzącego przed planowanym terminem zmiany, wraz z informacją o kwalifikacjach proponowanej osoby,
    b) osoba zastępująca posiada kwalifikacje nie niższe niż minimalne wymagania określone w zapytaniu ofertowym.

§ 3

1. Za należyte wykonanie przedmiotu zamówienia w zakresie modułu/części nr ....., a w szczególności przygotowanie materiałów, opracowanie i realizację modułu online oraz przekazanie praw autorskich Wykonawca otrzyma wynagrodzenie w wysokości ..... zł (..... zł (słownie: .....), co stanowi kwotę wynagrodzenia brutto, wraz z należnymi składkami na ubezpieczenie społeczne płatnymi przez Wykonawcę oraz zaliczką na podatek dochodowy* lub: w tym podatek VAT w wysokości .....%*
   lub:
   cena brutto ..... zł (słownie: .....),
   Wykonawca oświadcza, iż przedmiotowa usługa** jest zwolniona z podatku VAT*
   lub:
   cena brutto ..... zł (słownie: .....),
   Wykonawca oświadcza, że jest zwolniony z VAT podmiotowo*.
2. Podstawą wynagrodzenia będzie prawidłowo wystawiona faktura/rachunek.
3. Faktura/rachunek mogą zostać wystawione po zrealizowaniu i protokolarnym odbiorze przedmiotu zamówienia.
4. W przypadku Wykonawcy, który będzie osobą fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej, Wykonawca zobowiązany będzie złożyć*:
    a) ewidencję przepracowanych godzin wg wzoru stanowiącego załącznik do istotnych postanowień umowy stanowiących załącznik do niniejszego zapytania ofertowego,
    b) protokół odbioru usługi wg wzoru stanowiącego załącznik do istotnych postanowień umowy stanowiących załącznik do niniejszego zapytania ofertowego,

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

c) rachunek zgodnie wg wzoru stanowiącego załącznik do istotnych postanowień umowy stanowiących załącznik do niniejszego zapytania ofertowego,

d) sprawozdanie wraz z ewaluacją.

5. W przypadku Wykonawcy, który będzie osobą fizyczną prowadząca działalność gospodarczą*:
   1) Wykonawca złoży oświadczenie o treści: Wykonawca oświadcza, że jest osobą fizyczną, wykonującą działalność gospodarczą zarejestrowaną w Rzeczypospolitej Polskiej, zatrudniającą pracowników lub zawierającą umowy ze zleceniobiorcami, do której nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 10 października 2002 roku o minimalnym wynagrodzeniu za pracę i w związku z powyższym nie podlega obowiązkowi prowadzenia ewidencji czasu pracy w ramach niniejszej umowy.
   2) do składanej faktury / rachunku Wykonawca załączy ponadto:
   a) protokół odbioru usługi wg wzoru stanowiącego załącznik do istotnych postanowień umowy stanowiących załącznik do niniejszego zapytania ofertowego,
   b) sprawozdanie wraz z ewaluacją.
6. W przypadku, gdy Wykonawca nie będzie osobą fizyczną do składanej faktury zobowiązany będzie złożyć*:
   a) protokół odbioru usługi wg wzoru stanowiącego załącznik do istotnych postanowień umowy stanowiących załącznik do niniejszego zapytania ofertowego,
   b) sprawozdanie wraz z ewaluacją.
7. Wypłata wynagrodzenia za realizację nastąpi w terminie do 21 dni od dnia złożenia prawidłowego kompletu dokumentów (faktury / rachunku wraz protokołem).
8. Wypłata wskazanego wyżej wynagrodzenia na rzecz Wykonawcy nastąpi przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze/rachunku.
9. Za termin dokonania płatności uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
10. Strony zgodnie oświadczają, że jeżeli Wykonawca jest objęty lub w czasie trwania umowy zostanie objęty obowiązkiem wynikającym z przepisów prawa do wystawiania faktur w Krajowym Systemie e-Faktur (KSeF), faktury te będą wystawiane i odbierane za pośrednictwem ww. systemu. Za dzień doręczenia faktury uznaje się dzień przydzielania jej numeru w KSeF, z zastrzeżeniem ust. 14.
11. W przypadku, o którym mowa w ust. 10 lub 12, Wykonawca będzie wystawiał dokumenty rozliczeniowe zgodnie z poniższymi zasadami:
    Nabywca (podmiot 2): Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą,
    Ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa
    NIP 5212908445. Faktura powinna wskazywać numer umowy, której dotyczy.
12. W przypadku awarii KSeF, faktury będą tymczasowo przesyłane w formie elektronicznej w formacie pliku PDF za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres e- mail: faktury@orpeg.gov.pl lub papierowej na adres ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa.
13. Za dzień doręczenia faktury wystawionej w czasie trwania awarii KSeF uznaje się dzień potwierdzenia otrzymania wiadomości zawierającej fakturę w formacie pliku PDF na adres e- mail: faktury@orpeg.gov.pl. lub datę wpływy papierowej faktury na adres ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa albo dzień przydzielenia jej numeru w KSeF, w zależności, które z tych zdarzeń nastąpiło wcześniej. Dostarczenie w KSeF faktury wystawionej w czasie trwania awarii nie skutkuje rozpoczęciem biegu terminu płatności.
14. W przypadku niedostępności KSeF po stronie Wykonawcy, za dzień doręczenia faktury uznaje się dzień przydzielenia jej numeru KSeF., przy czym przez tryb niedostępności KSeF należy rozumieć niedostępność, o

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

której stanowi przepis art. 106ne ust 4 ustawy o podatku od towarów i usług, a także tryb offline 24, o którym stanowią przepisy art. 106nda ust. 1 i 2 ustawy o podatku od towarów i usług.

15. Zapłata wynagrodzenia nastąpi na podstawie prawidłowo wystawionej faktury w terminie 21 dni liczonym od pierwszego dnia roboczego po dniu jej doręczenia zgodnie z ust. 6 lub ust. 9 dotyczącymi sposobu doręczenia prawidłowo wystawionej faktury na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w fakturze.
16. W przypadku faktury wystawionej w czasie trwania awarii KSeF zapłata wynagrodzenia nastąpi na podstawie prawidłowo wystawionej faktury w terminie 21 dni liczonym od pierwszego dnia roboczego po dniu potwierdzenia otrzymania wiadomości zawierającej fakturę w formie pliku PDF na adres e-mail: faktury@orpeg.gov.pl lub wpływu papierowej faktury na adres ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w fakturze.
17. Wykonawca zobowiązany jest przesłać skan faktury na adres e-mail: faktury@orpeg.gov.pl w terminie 3 dni od daty wystawienia faktury w KSeF.
18. W przypadku wystawienia faktury w sposób niezgodny z powyższym, Zamawiający zastrzega sobie prawo do wstrzymania zapłaty do czasu otrzymania prawidłowo wystawionej faktury. Po otrzymaniu prawidłowo wystawionej faktury termin płatności będzie liczony zgodnie z ust. 14.

*Wzór zostanie dostosowany w zależności od Wykonawcy.

§ 4

Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za szkodę wyrządzoną Zamawiającemu przez działania lub zaniechania Wykonawcy lub osób trzecich, którymi się posługuje w celu realizacji umowy.

§ 5

1. Wykonawca oświadcza, że zapoznał się z przepisami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016 r., dalej: RODO) oraz wydanymi na jego podstawie krajowymi przepisami z zakresu ochrony danych osobowych które chronią prawa osób, których dane dotyczą i zobowiązuje się do ich przestrzegania.
2. Zamawiający jako Administrator Danych Osobowych przekazuje Wykonawcy dane uczestników kursów imię i nazwisko, rodzaj szkoły, w której pracuje, np. społeczna, publiczna, kraj, w którym pracuje) oraz dane osobowe wyłącznie pracowników do kontaktów i do przetwarzania, na zasadach i w celu określonym w niniejszej Umowie, niezbędne do realizacji umowy.
3. Każda strona przekazująca dane osobowe pracowników i dane osób niezbędne do realizacji umowy oświadcza, że jest administratorem tych danych osobowych i powierza drugiej stronie jako podmiotowi przetwarzającemu, dane osobowe do przetwarzania, na zasadach i w celu określonym w Umowie. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się przetwarzać powierzone mu dane osobowe zgodnie z Umową, RODO oraz z innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, które chronią prawa osób, których dane dotyczą.
4. Wykonawca zobowiązuje się przy przetwarzaniu danych osobowych podczas realizacji niniejszej Umowy do ich zabezpieczenia poprzez stosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa, odpowiadający ryzyku związanemu z przetwarzaniem danych osobowych, o którym mowa w art. 32 RODO oraz wydanych na jego podstawie krajowych przepisów z zakresu ochrony danych osobowych.

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

5. Powierzone przez Zamawiającego dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie przy realizacji niniejszej Umowy w zakresie kontaktu oraz wykonywania usług i obowiązków określonych niniejszą Umową.
6. Wykonawca po zakończeniu świadczenia usług związanych z przetwarzaniem (czyli po zakończeniu niniejszej Umowy) usuwa wszelkie dane osobowe oraz usuwa wszelkie ich istniejące kopie, w terminie 14 dni od zakończenia umowy, chyba że przepisy powszechnie obowiązującego prawa nakazują przechowywanie danych osobowych. Po wykonaniu zobowiązania, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, Wykonawca powiadomi Zamawiającego pisemnie o fakcie usunięcia danych.
7. Wykonawca zobowiązuje się do nadania upoważnień do przetwarzania danych osobowych wszystkim osobom, które będą przetwarzały powierzone dane w celu realizacji Umowy.
8. Wykonawca zobowiązuje się zapewnić zachowanie w tajemnicy przetwarzanych danych przez osoby, które upoważnia do przetwarzania danych osobowych w celu realizacji Umowy, zarówno w trakcie zatrudnienia ich u Wykonawcy , jak i po jego ustaniu.
9. Zamawiający ma prawo kontroli, czy środki zastosowane Wykonawcę przy przetwarzaniu i zabezpieczeniu powierzonych danych osobowych spełniają postanowienia Umowy. Wykonawca na pisemne żądanie Administratora Danych Osobowych, umożliwi Zamawiającemu przeprowadzenie kontroli procesu przetwarzania i ochrony danych osobowych. Wykonawca zobowiązuje się, pod rygorem niezwłocznego rozwiązania Umowy, do usunięcia uchybień stwierdzonych podczas kontroli w terminie wskazanym przez Zamawiającego.
10. Wykonawca udostępnia Zamawiającemu wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków określonych w przepisach prawa.
11. Wykonawca może powierzyć dane osobowe objęte Umową do dalszego przetwarzania podwykonawcom jedynie w celu wykonania Umowy po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego. Wykonawca za działania i zaniechania podmiotów trzecich, którym powierzył dalsze przetwarzanie danych osobowych odpowiada jak za własne. Podwykonawca, o którym mowa w ust. 11, winien spełniać te same wymogi i obowiązki, jakie zostały nałożone na Wykonawcę w niniejszej Umowie, w szczególności w zakresie gwarancji ochrony powierzonych danych osobowych.
12. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za przetwarzanie danych osobowych niezgodnie z treścią Umowy, RODO lub wydanymi na jego podstawie krajowymi przepisami z zakresu ochrony danych osobowych, a w szczególności za udostępnienie powierzonych do przetwarzania danych osobowych osobom nieupoważnionym.
13. Zamawiający zobowiązuje Wykonawcę do natychmiastowego, tj. bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż w ciągu 24 godzin, powiadomienia Zamawiającego o próbie lub fakcie naruszenia poufności danych osobowych przetwarzanych w wyniku realizacji Umowy. Zawiadomienie to powinno być dokonane w formie elektronicznej na adres: iod@orpeg.gov.pl.
14. W przypadku stwierdzenia omijania przez Wykonawcę przepisów dotyczących bezpieczeństwa i ochrony danych osobowych, umowa zostanie rozwiązana w trybie natychmiastowym.
15. W przypadku naruszenia przez Wykonawcę przepisów ww. aktów prawnych w zakresie przetwarzania danych osobowych, w następstwie, czego Zamawiający – jako administrator danych osobowych zostanie zobowiązany na podstawie prawomocnego orzeczenia sądu do wypłaty odszkodowania lub zostanie ukarany na podstawie przepisów innych ustaw karą grzywny, Wykonawca zobowiązuje się pokryć w całości poniesione z tego tytułu przez Zamawiającego szkody.

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

16. Wraz z zawarciem niniejszej umowy Wykonawca upoważnia Zamawiającego do przetwarzania podanych danych osobowych w szczególności w zakresie udostępniania tych danych na potrzeby realizacji umowy, sprawozdawczości finansowej, monitoringu, kontroli i ewaluacji.

§ 6

1. Strony ustanawiają odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań umownych, w formie kar umownych, w przypadkach i wysokościach określonych poniżej.
2. Zamawiający ma prawo naliczyć Wykonawcy kary umowne:
   1) za niewykonanie lub nienależyte wykonanie przedmiotu umowy karę umowną w wysokości 5 % łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1 umowy za każdy przypadek naruszenia umowy.
   2) w przypadku nieterminowej realizacji przedmiotu umowy ze strony Wykonawcy, karę umowną w wysokości 2,5 % wartości wynagrodzenia łącznego brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1 umowy za każdy rozpoczęty dzień zwłoki.
   3) z tytułu odstąpienia od umowy lub rozwiązania umowy przez Wykonawcę albo przez Zamawiającego z przyczyn zależnych od Wykonawcy przysługuje kara umowna w wysokości 20 % (dwadzieścia procent) wynagrodzenia łącznego brutto określonego w §3 ust. 1 umowy.
3. Kary umowne podlegają sumowaniu.
3. Strony ustalają, że maksymalna wartość kar umownych nie może przekroczyć 30% łącznego wynagrodzenia umownego brutto, określonego w § 3 ust. 1 umowy.
4. Zamawiający ma prawo do żądania od Wykonawcy odszkodowania przewyższającego wysokość zastrzeżonej kary umownej na zasadach ogólnych w przypadku, gdy wielkość szkody przekracza wysokość zastrzeżonej kary umownej.
5. Strony nie odpowiadają za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy, będące następstwem działania siły wyższej. Dla celów niniejszej umowy określa się, iż siłą wyższą jest zdarzenie nadzwyczajne, zewnętrzne i niemożliwe do zapobieżenia i przewidzenia.
6. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie przez Zamawiającego kar umownych z wynagrodzenia umownego należnego Wykonawcy poprzez pomniejszenie należnego wynagrodzenia umownego bez wezwania do zapłaty i wyznaczania odpowiedniego terminu do zapłaty a przypadku braku możliwości potrącenia Wykonawca zapłaci należność, na konto Zamawiającego, w terminie 7 dni od daty doręczenia pisemnego wezwania,
7. W przypadku naliczenia przez Zamawiającego kar umownych, Wykonawca nie może pomniejszyć należnego mu wynagrodzenia na wystawionym rachunku/fakturze o kwotę naliczonych kar umownych.

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

§ 7

1. Zamawiający ma prawo wypowiedzieć umowę w każdym czasie na piśmie, z zachowaniem 3-dniowego okresu wypowiedzenia. W takim wypadku termin wypowiedzenia zaczyna swój bieg od momentu otrzymania pisma dotyczącego wypowiedzenia, a umowa rozwiązuje się z upływem okresu wypowiedzenia.
2. Wykonawca ma prawo do wypowiedzenia umowy jedynie z ważnych powodów uniemożliwiających prawidłową realizację umowy. Dla wypowiedzenia wymagana jest forma pisemna, z zachowaniem 7-dniowego okresu wypowiedzenia. W takim wypadku termin wypowiedzenia zaczyna swój bieg od momentu otrzymania pisma dotyczącego wypowiedzenia, a umowa rozwiązuje się z upływem okresu wypowiedzenia.

§ 8

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od umowy w razie:
   1) niewykonywania lub nienależytego wykonywania umowy przez Wykonawcę,
   2) zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy.
   3) gdy Wykonawca nie przystąpił do realizacji przedmiotu umowy,
   4) gdy Wykonawca opóźnia się z wykonaniem przedmiotu umowy, tak dalece, iż nie jest prawdopodobne, że ukończy je w terminie,
   5) gdy Wykonawca wykonuje przedmiot umowy wadliwie lub w sposób sprzeczny z umową, niezgodnie z uzgodnieniami lub zaleceniami Zamawiającego i pomimo wezwania do zmiany sposobu wykonania i wyznaczenia mu w tym celu odpowiedniego terminu nie wywiązuje się należycie z umowy.
2. W przypadkach określonych w ust. 1 pkt. 1 Zamawiający może wykonać prawo odstąpienia w terminie 7 dni od dowiedzenia się o zaistnieniu przyczyny odstąpienia, po uprzednim wezwaniu Wykonawcy do zaniechania naruszeń i bezskutecznym upływie wyznaczonego terminu.
3. W przypadku określonym w ust. 1 pkt. 2 odstąpienie od umowy może nastąpić w terminie 3 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach.
4. W przypadkach określonych w ust. 1 pkt. 3, 4 i 5 Zamawiający może odstąpić od umowy bez wyznaczania dodatkowego terminu.
5. Odstąpienie od umowy powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności takiego oświadczenia i powinno zawierać uzasadnienie.

§ 9

1. Przy wykonywaniu zadania Wykonawca kieruje się zasadą równości, w szczególności dba o równe traktowanie wszystkich uczestników zadania.
2. Wykonawca zobowiązany będzie do zapewniania dostępności, zgodnie z ustawą z dnia 19 lipca 2019 r. o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami.
3. Zapewnianie dostępności, określonej w ust. 2 oznacza obowiązek osiągnięcia stanu faktycznego, w którym osoba ze szczególnymi potrzebami może uczestniczyć na zasadzie równości z innymi odbiorcami zadania.
4. Wykonawca powinien zapewnić dostępność osobom ze szczególnymi potrzebami w ramach zadania w obszarze cyfrowym, komunikacyjno- informacyjnym.
5. Obowiązkiem Wykonawcy jest wykonanie przedmiotu umowy w zakresie określonym w § 1 zgodnie z ustawą z dnia 4 kwietnia 2019 r. o dostępności cyfrowej stron internetowych i aplikacji mobilnych podmiotów publicznych w tym, z wszystkimi wytycznymi WCAG 2.1 zawartymi w załączniku do tej ustawy oraz z ustawą z dnia 19 lipca 2019 r. o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami. Dostosowanie

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

pozostałego przedmiotu zamówienia powstałego w wyniku realizacji przedmiotu umowy do wymagań wynikających z ustawy z dnia 19 lipca 2019 r. o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami leży po stronie Zamawiającego.

6. W razie braku obiektywnych możliwości zapewniania dostępności, Wykonawca realizuje przewidywane formy dostępu alternatywnego, o których mowa w art. 7 ustawy z dnia 19 lipca 2019r. o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami Poprzez dostęp alternatywny można rozumieć w szczególności zmianę organizacji realizacji zadania, wsparcie innej osoby, wykorzystanie rozwiązań technologicznych.

§ 10

1. Osobami odpowiedzialnymi za prawidłową realizację niniejszej umowy są:
   a) po stronie Zamawiającego: ....., tel. ....., adres e-mail: .....
   b) po stronie Wykonawcy: ..... Tel....., adres e-mail: .....
2. Wszelkie powiadomienia i informacje, które Strony są zobowiązane sobie przekazywać w związku z zawarciem umowy, wymagają formy pisemnej i Strony zobowiązują się do ich doręczania przez pocztę na adresy:
   a) w przypadku ww. korespondencji pochodzącej od Wykonawcy adresem właściwym dla doręczeń Zamawiającego jest adres: Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą, ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa
   b) w przypadku ww. korespondencji pochodzącej od Zamawiającego adresem właściwym dla doręczeń Wykonawcy jest adres .....
3. Strony zobowiązują się do wzajemnego powiadamiania o każdej zmianie adresu, o którym mowa w ust. 2. W razie zaniedbania tego obowiązku korespondencję wysłaną pod dotychczasowy adres uważa się za skutecznie doręczoną.

§ 11

1. Wykonawca oświadcza, że materiały, w tym materiały audio i wideo przygotowane w ramach realizacji niniejszej umowy (zwane dalej „Utworem") są wynikiem jego twórczości i nie naruszają praw autorskich oraz jakichkolwiek innych praw osób trzecich. W przypadku, gdy powyższe oświadczenie nie będzie zgodne z rzeczywistym stanem prawnym, wyłączną odpowiedzialność z tego tytułu ponosi Wykonawca. W przypadku wystąpienia przez osobę trzecią z żądaniem zaprzestania korzystania z Utworu (lub jego części składowych) lub zapłaty z tego tytułu wynagrodzenia nieprzewidzianego postanowieniami Umowy, Zamawiający niezwłocznie powiadomi o tym fakcie Wykonawcę, który zobowiązany jest na własny koszt zwolnić Zamawiającego z wszelkiej odpowiedzialności w tym zakresie. Wykonawca zapewnia Zamawiającego, że w wyniku zawarcia i wykonywania Umowy nie dojdzie do naruszenia jakichkolwiek praw osób trzecich. Jeśli jakakolwiek osoba trzecia zgłosi roszczenia lub zarzuty do Zamawiającego dotyczące korzystania z Utworu (lub jego części składowych) wykonanego przez Wykonawcę, to Wykonawca zobowiązuje się na własny koszt do podjęcia niezbędnych kroków dla ochrony Zamawiającego przed takimi roszczeniami lub zarzutami i spowoduje, że Zamawiający zostanie od nich całkowicie uwolniony oraz pokryje wszelkie szkody i koszty, w tym koszty sądowe, wypłaci zasądzone odszkodowania i inne sumy pieniężne wynikające z takich roszczeń lub zarzutów jak również wypłaci Zamawiającemu należne jej odszkodowanie.
3. Postanowienia niniejszego ustępu w żaden sposób nie ograniczają możliwości dochodzenia przez Zamawiającego od Wykonawcy odszkodowania na zasadach ogólnych.

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

4. Z chwilą ustalenia Utworu Wykonawca przenosi na Zamawiającego całość autorskich praw majątkowych do przedmiotowego Utworu wraz z wyłącznym prawem zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich w ramach wynagrodzenia określonego w § 3 ust. 1 i 2 umowy. Wykonawca oświadcza, że powyższe wynagrodzenie wyczerpuje wszelkie jego roszczenia z tego tytułu.
5. Przeniesienie praw autorskich następuje w zakresie następujących pól eksploatacji:
   a) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania – wszelką techniką w szczególności cyfrową, drukarską i reprograficzną, na wszelkich nośnikach informacji, przy pomocy rzutnika oraz wprowadzenia do pamięci komputera,
   b) w zakresie rozpowszechniania materiałów do kursów, o których mowa w § 1 ust. 1, w formie drukowanej lub cyfrowej, w dowolnej liczbie egzemplarzy oraz udostępnianie w otwartych sieciach informatycznych,
   c) wprowadzania do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy, na których utwór utrwalono,
   d) wprowadzania do pamięci komputera na dowolnej liczbie stanowisk komputerowych oraz do sieci multimedialnej, telekomunikacyjnej, komputerowej, w tym do Internetu, w sposób umożliwiający transmisję odbiorczą przez zainteresowanego i umożliwienie wywoływania na życzenie oraz wprowadzanie do pamięci komputerów i umożliwienie pobrania,
   e) wyświetlania i publicznego odtwarzania, udostępniania dzieła w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym,
   f) udzielania licencji na wykorzystanie,
   g) nadawania za pomocą wizji lub fonii bezprzewodowej albo przewodowej, reemisji,
   h) wielokrotnego wykorzystywania do realizacji zadań statutowych i zleconych Zamawiającego oraz w utworach multimedialnych, a także wykorzystywanie całości lub części dokumentacji do celów promocyjnych i reklamy, w tym włączania dzieła, w tym jego fragmentów oraz jego opracowań do innych utworów, a także ich wykorzystania w szkoleniach organizowanych przez Zamawiającego lub innych wykonawców;
   i) wielokrotnego wykorzystywanie do opracowania i realizacji zadań,
   j) przetwarzania,
   k) wprowadzania zmian, skrótów, dokonywania opracowywania dzieła oraz korzystania z opracowań dzieła lub jego przeróbek oraz rozporządzania tymi opracowaniami oraz przeróbkami,
   l) publikowania części lub całości,
   m) publicznego udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.
6. Przeniesienie praw, o których mowa w ust. 5 i 6 nie jest ograniczone ani czasowo, ani terytorialnie tzn. odnosi się zarówno do terytorium Polski jak i do terytoriów innych państw.
7. Postanowienia ust. 6 mają zastosowanie tak do całości Utworu, jak do jego poszczególnych części, zarówno do Utworu ukończonego, jak i do Utworu, którego realizacja została przerwana niezależnie od przyczyn i momentu, w którym to przerwanie nastąpiło.
8. W przypadku wyodrębnienia nowego pola eksploatacji, Wykonawca zobowiązany będzie do zawarcia z Zamawiającym odrębnej umowy, na mocy, której Wykonawca przeniesienie na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie do określonych utworów, na nowym polu eksploatacji.
9. Z chwilą dostarczenia Zamawiającemu Utworu Wykonawca przeniósł na niego własność egzemplarza, na którym utrwalono Utwór.

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

10. Zamawiający ma prawo do korzystania z fragmentów Utworu i rozporządzania nimi w zakresie pól eksploatacyjnych określonych w niniejszym paragrafie Umowy. Prawo to może być dowolnie przenoszone na inne podmioty.
11. Zamawiający zobowiązuje się do poszanowania autorskich praw osobistych przysługujących Wykonawcy.
12. Wykonawca upoważnia Zamawiającego do wykonywania w jego imieniu autorskich praw osobistych, a w szczególności do:
    a) decydowania o oznaczeniu Utworu nazwiskiem lub pseudonimem twórcy, albo do udostępniania go anonimowo,
    b) decydowania o nienaruszalności treści i formy Utworu,
    c) decydowania o nadzorze nad sposobem korzystania z Utworu.
13. Wykonawca zobowiązuje się nie wykonywać w stosunku do Zamawiającego swoich autorskich praw osobistych.

§ 12

1. Wykonawca oświadcza, że wyraża zgodę na wielokrotne wykorzystanie swojego wizerunku lub wizerunku Prowadzącego szkolenie utrwalonego w materiale oraz nieodpłatne, wielokrotne, rozpowszechnianie wizerunku w ramach realizacji zadań Ośrodka Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą.
2. Zgoda nie jest ograniczona czasowa ani terytorialne, a wizerunek może być udostępniany na wszystkich polach eksploatacji o których mowa w § 11 umowy.

§ 13

1. Do umowy nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych na podstawie art. 2 ust.1 pkt. 1 tej ustawy.
2. Wykonawca oświadcza, że znany jest mu fakt, iż treść niniejszej umowy, a w szczególności dane go identyfikujące, przedmiot umowy i wysokość wynagrodzenia, stanowią informację publiczną w rozumieniu art.1 ust.1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej), która podlega udostępnieniu w trybie przedmiotowej ustawy.
3. Wykonawca oświadcza, że znany jest mu fakt, iż jego dane go identyfikujące będą przetwarzane w celu udostępniania umów w Centralnym Rejestrze Umów Jednostek Sektora Finansów Publicznych (dalej: „CRU JSFP") i ich aktualizacji, zawartych przez jednostkę sektora finansów publicznych lub na jej rzecz.
4. Klauza informująca o obowiązywaniu Procedury zgłoszeń wewnętrznych w Ośrodku Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą stanowi załącznik nr 4 do umowy.
5. Wszelkie zmiany umowy z wyjątkiem odrębnych postanowień umowy, wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
6. Strony umowy stwierdzają, że zapoznały się z umową i dokonały interpretacji jej poszczególnych postanowień, w celu wyeliminowania ewentualnych, mogących powstać w przyszłości sporów na tle jej wykonania.
7. Poza innymi przypadkami wymienionymi w umowie Strony zastrzegają sobie możliwość dokonania zmiany postanowień umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy w przypadku zajścia okoliczności, na które Strony nie miały wpływu, w tym tzw. „siły wyższej", a skutkujących – bezpośrednio lub pośrednio – znacznym utrudnieniem lub uniemożliwieniem spełnienia świadczeń Stron w sposób określony przy podpisaniu umowy, o ile wyżej wymienione okoliczności mają charakter obiektywny.

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

8. Przez siłę wyższą rozumie się zdarzenie, którego przyczyny leżą poza kontrolą danej Strony, są nagłe i zewnętrzne, w tym między innymi takie przyczyny jak: wojna, embargo, akty normatywne lub decyzje administracji państwowej, zdarzenia losowe, powódź, pożar, strajki, epidemie lub pandemie chorób. Wystąpienie siły wyższej rozpatrywane będzie tak w skali kraju, jak w skali poszczególnych jednostek administracyjnych kraju, na których wystąpiły opisane wyżej zjawiska.
9. Strony umowy zobowiązują się do wzajemnego powiadamiania o zaistnieniu siły wyższej i dokonania stosownych ustaleń celem wyeliminowania możliwych skutków działania siły wyższej. Powiadomienia, o którym mowa należy dokonać pisemnie lub w inny dostępny sposób, niezwłocznie po fakcie wystąpienia siły wyższej. Do powiadomienia należy dołączyć dowody na poparcie zaistnienia siły wyższej. Nie można powoływać się na siłę wyższą w przypadku braku zawiadomienia zarówno o zaistnieniu jak i o ustaniu okoliczności siły wyższej, jak również nieprzedstawienia dowodów, o których mowa powyżej.
10. Strony umowy zgodnie ustalają, że Wykonawca bez zgody Zamawiającego wyrażonej w formie pisemnej pod rygorem nieważności nie może dokonać na rzecz osoby trzeciej cesji żadnych praw i roszczeń lub przeniesienia obowiązków wynikających z zamówienia na rzecz osoby trzeciej bez uprzedniej zgody Zamawiającego.
11. Umowa zostaje zawarta z dniem podpisania przez obie strony,
12. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową obowiązują odpowiednie przepisy prawa a w szczególności:
    a) ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny,
    b) ustawy z dnia 14 lutego 1994 r. o prawach autorskich i prawach pokrewnych,
    c) ustawy z dnia 26 lipca 1991 r. – o podatku dochodowym od osób,
    d) przepisy ustawy z dnia 13 października 1998 r. – o systemie ubezpieczeń społecznych,
    e) przepisy ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę,
    f) przepisy ustawy z dnia 4 października 2018 r. o pracowniczych planach kapitałowych.
13. Wszelkie spory powstałe na tle zawarcia jak i wykonania umowy Strony zobowiązują się rozstrzygać w sposób polubowny. Ewentualne spory Strony poddają sądowi powszechnemu właściwemu ze względu na siedzibę Zamawiającego.
14. Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.

*Wzór zostanie dostosowany w zależności od wykonawcy.

....

Zamawiający Wykonawca

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

ORPEG
OŚRODEK ROZWOJU
POLSKIEJ EDUKACJI ZA GRANICĄ

Załącznik nr 1 do umowy nr …./2026/ORPEG/PCN z dnia …… 2026 r.

EWIDENCJA PRZEPRACOWANYCH GODZIN DO UMOWY ZLECENIA/O DZIEŁO [A] NR ……[B]

Trwającej od dnia……zawartej ze Zamawiającym za wykonanie zgodnie z umową

w okresie od …… do …… następujących czynności:

……

Wynagrodzenie brutto za wyżej podany okres ☐

Liczba przepracowanych godzin w wyżej podanym okresie [C] ☐

Stawka godzinowa ☐

(algorytm: Wynagrodzenie brutto podzielone przez liczbę przepracowanych godzin) · [C]

wynagrodzenie brutto:……

słownie: (……)

……

(data i podpis Wykonawcy)

……

(data i podpis Zamawiającego) reprezentacji/
Wykonawcy/pełnomocnika/

A. zaznaczyć właściwe
B. proszę podać numer o ile istnieje na umowie
C. pole obowiązkowe

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

Załącznik nr 2 do umowy nr ..../2026/ORPEG/PCN z dnia ..... 2026 r.

PROTOKÓŁ ODBIORU

Sporządzony dnia ..... w .....

dotyczy przekazania – odbioru Umowy nr ..... z dnia .....

zawartej pomiędzy:

.....

a

.....

polegającej na (określenie przedmiotu Umowy lub jej części w zakresie, której dotyczy odbiór):

.....

wykonanej w terminie:

.....

CZĘŚĆ 1

Ustalenia dotyczące realizacji Umowy:

1. praca została wykonana z należytą starannością, zgodnie z Umową,
2. w stosunku do Umowy wskazuje się następujące niezgodności:

.....

Uzgodnienia dotyczące usunięcia stwierdzonych wad w wykonaniu Umowy :

.....

przedstawiciel Zamawiającego:

.....	.....	.....
(imię i nazwisko)	(stanowisko)	(podpis)

przedstawiciel Wykonawcy:

.....	.....	.....
(imię i nazwisko)	(stanowisko)	(podpis)

CZĘŚĆ 2 - wypełnia przedstawiciel Zamawiającego - tylko dla umów o dzieło z Wykonawcą będącym osobą fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej

1. Praca wykonana w ramach niniejszej Umowy jest dziełem w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych
2. Wykonana praca podlega / nie podlega* przepisom art. 22 ust. 9 pkt 3 ustawy z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych

*niewłaściwe skreślić

.....	.....	.....
(imię i nazwisko)	(stanowisko)	(podpis)

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

ORPEG
OŚRODEK ROZWOJU
POLSKIEJ EDUKACJI ZA GRANICĄ

Załącznik nr 3 do umowy nr ...../2026/ORPEG/PCN z dnia .....2026 r.	
Data:	
RACHUNEK NR ..... **do umowy nr ..... z dnia .....**	
Imię i nazwisko Zleceniobiorcy/Wykonawcy:	
Adres:	
Kwota brutto:	
Ubezpieczenie emerytalne:	
Ubezpieczenie rentowe:	
Ubezpieczenie chorobowe:	
Ubezpieczenie społeczne:	
Ubezpieczenie zdrowotne:	
Koszty uzyskania:	
Naliczona zaliczka na podatek:	
Pobrana zaliczka na podatek:	
Kary pieniężne:	
Ubezpieczenie emerytalne - pracodawca:	
Ubezpieczenie rentowe - pracodawca:	
Składki na Fundusz Pracy - pracodawca:	
Do wypłaty:	

OŚWIADCZENIE ZLECENIOBIORCY/WYKONAWCY DLA CELÓW PODATKOWYCH:

Nazwisko:		
Pierwsze imię:	Drugie imię:	
Data urodzenia:	Miejsce urodzenia:	
Pesel:	NIP:	
Miejsce zamieszkania:		
Województwo:	Powiat:	Gmina:
Ulica:	Nr domu:	Nr lokalu:
Kod:	Miejscowość:	

czytelny podpis lub parafka z pieczątką imienną
Wykonawcy

Zatwierdzam do wypłaty kwotę: ..... (słownie):.....

Potwierdzam wykonania umowy:

data i czytelny podpis lub parafka z pieczątką imienną Wnioskodawcy	data i czytelny podpis lub parafka z pieczątką imienną Zamawiającego

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

Załącznik nr 4 do umowy nr ...../2026/ORPEG/PCN z dnia ..... 2026 r.

Informacja o obowiązywaniu Procedury zgłoszeń wewnętrznych
w Ośrodku Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą („Ośrodek")

Informujemy, że na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy z dnia 14 czerwca 2024 r. o ochronie sygnalistów (Dz. U. z 2024 r. poz. 928) dalej „ustawa'', w Ośrodku obowiązuje Procedura zgłoszeń wewnętrznych wprowadzona zarządzeniem nr141/2024 Dyrektora Ośrodka Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą z 25 września 2024 r. w sprawie wprowadzenia Procedury zgłoszeń wewnętrznych w Ośrodku Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą zwana dalej „Procedurą"

W wypełnieniu obowiązku z art. 24 ust. 6 ustawy informujemy, że w związku z przyjętą Procedurą, mają Państwo prawo zgłoszenia naruszenia prawa polegającego na działaniu lub zaniechaniu niezgodnym z prawem lub mającym na celu obejście prawa, we wszystkich dziedzinach wskazanych w art. 3 ust. 1 ustawy:

Zgłoszeń można dokonywać za pomocą następujących środków komunikacji:

1) w postaci elektronicznej na adres e-mail: naruszenia@orpeg.gov.pl;
2) w postaci pisemnej na adres korespondencyjny Ośrodka: Dyrektor Ośrodka Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą, 02-676 Warszawa ul. Janusza Kurtyki 4 z dopiskiem: nie otwierać – zgłoszenie sygnalisty;
3) telefonicznie pod dedykowany numer: +48 22 622 37 92, +48 22 622 37 93, w dni robocze, w godzinach 8-16;
4) osobiście, na wniosek sygnalisty złożony za pośrednictwem jednego z kanałów, o których mowa w pkt 1-3, podczas bezpośredniego spotkania zorganizowanego w terminie 14 dni od dnia otrzymania wniosku.

Informujemy, że Państwa dane osobowe przekazane w związku ze zgłoszeniem dokonanym w trybie ustawy nie podlegają ujawnieniu nieupoważnionym osobom, chyba że ujawnienie takie następuje za wyraźną zgodą sygnalisty, bądź ich ujawnienie jest koniecznym i proporcjonalnym obowiązkiem wynikającym z przepisów prawa.

Procedura zgłoszeń wewnętrznych dostępna jest w Biuletynie Informacji Publicznej Ośrodka w zakładce Sygnaliści/ zgłoszenia wewnętrzne.

https://bip.orpeg.gov.pl/zgloszenia-wewnetrzne/

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

Załącznik nr 5 do umowy nr ...../2026/ORPEG/PCN z dnia ..... 2026 r.

Obowiązek informacyjny

Na podstawie art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz.U.UE.L. z 2016r. Nr 119, s.1 ze zm.) - dalej: „RODO" informuję, że:

1) Administratorem Pani/Pana danych osobowych (dalej: Administrator) jest Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą z siedzibą w Warszawie, ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa, dane kontaktowe: numer telefonu +48 739 030 301, adres email: sekretariat@orpeg.gov.pl .)
2) Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym mogą się Państwo kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych za pośrednictwem adresu e-mail: iod@orpeg.gov.pl lub pisemnie na adres Administratora.
3) Państwa dane osobowe będą przetwarzane w celu zawarcia i realizacji Umowy tj. gdyż przetwarzanie jest niezbędne do wykonania umowy, której stroną jest osoba, której dane dotyczą, lub do podjęcia działań na żądanie osoby, której dane dotyczą, przed zawarciem umowy (art. 6 ust. 1 lit. b RODO),
   Państwa dane osobowe będą również przetwarzane w celu udostępniania umów w Centralnym Rejestrze Umów Jednostek Sektora Finansów Publicznych (dalej: „CRU JSFP") i ich aktualizacji, zawartych przez jednostkę sektora finansów publicznych lub na jej rzecz, tj. gdyż przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (art. 6 ust. 1 lit c RODO) w zw. z art. 34a ust. 1 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych oraz ewentualnego ustalenia i dochodzenia roszczeń lub obrony w razie zaistnienia ewentualnych roszczeń Wykonawcy lub Zamawiającego
4) Państwa dane osobowe będą przetwarzane przez okres niezbędny do realizacji ww. celów z uwzględnieniem okresów przechowywania określonych w przepisach szczególnych.
5) Państwa dane osobowe będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, lecz nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym o profilowaniu.
6) Państwa dane osobowe nie będą przekazywane poza Europejski Obszar Gospodarczy (obejmujący Unię Europejską, Norwegię, Liechtenstein i Islandię).
7) W związku z przetwarzaniem Państwa danych osobowych, przysługują Państwu następujące prawa:

a) prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii;
b) prawo do sprostowania (poprawiania) swoich danych osobowych;
c) prawo do ograniczenia przetwarzania danych osobowych;
d) prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, w sytuacji, gdy uznają Państwo, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych (RODO);

8) Podanie danych osobowych jest obowiązkowe, a ich nieprzekazanie skutkować będzie brakiem realizacji celu, o którym mowa w punkcie 3.
9) Dane będą udostępniane Ministrowi Finansów prowadzącemu CRU JSFP. Dane osobowe udostępniane i aktualizowane w CRU są jawne i powszechnie dostępne dla każdego użytkownika Internetu.
10) Państwa dane osobowe mogą zostać przekazane podmiotom zewnętrznym na podstawie umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych tj. m.in. usługodawcom wykonujących usługi serwisu systemów informatycznych oraz usługodawcom z zakresu księgowości lub doradztwa prawnego, a także podmiotom lub organom uprawnionym na podstawie przepisów prawa.

Załącznik nr 6 do umowy nr ...../2026/ORPEG/PCN z dnia ..... 2026 r.
w umowie pozostanie zakres odpowiedni dla realizowanego modułu

I moduł – Język polski na poziomie podstawowym (A1–A2)

Moduł będzie stanowił wprowadzenie do najważniejszych zagadnień związanych z posługiwaniem się językiem polskim w prostych sytuacjach życia codziennego. Uczestnicy poznają podstawowe zasady wymowy i pisowni, najczęściej używane słownictwo oraz proste konstrukcje gramatyczne i komunikacyjne.
Zakres modułu obejmie w szczególności:

- polski alfabet, znaki diakrytyczne oraz charakterystyczne głoski i połączenia literowe;
- podstawowe zasady wymowy, akcentowania i zapisu wyrazów;
- zwroty służące nawiązywaniu kontaktu, przedstawianiu się, powitaniu i pożegnaniu;
- słownictwo dotyczące rodziny, domu, szkoły, pracy, zainteresowań, zakupów, czasu i codziennych czynności;
- tworzenie prostych pytań, odpowiedzi, opisów i komunikatów;
- podstawowe formy gramatyczne niezbędne w codziennym porozumiewaniu się;
- rozumienie krótkich wypowiedzi, ogłoszeń, wiadomości i prostych tekstów użytkowych;
- tworzenie krótkich wypowiedzi ustnych i pisemnych;
- rozpoznawanie typowych trudności pojawiających się na początkowym etapie poznawania języka polskiego;
- sposoby przystępnego wyjaśniania podstawowych zagadnień językowych.

W module zostaną wykorzystane przykładowe dialogi, krótkie teksty, nagrania, ilustracje, ćwiczenia słownikowe i gramatyczne oraz zadania oparte na sytuacjach z życia codziennego. Uczestnicy będą analizować przykłady użycia języka oraz poznawać sposoby ich wykorzystania podczas pracy z osobami rozpoczynającymi poznawanie języka polskiego.

II moduł – Język polski na poziomie samodzielności językowej (B1–B2)

Moduł będzie poświęcony rozwijaniu umiejętności swobodnego, zrozumiałego i poprawnego porozumiewania się w bardziej złożonych sytuacjach. Uczestnicy poszerzą zasób słownictwa, uporządkują wiadomości gramatyczne oraz będą pracować nad rozumieniem i tworzeniem dłuższych wypowiedzi.
Zakres modułu obejmie w szczególności:

- rozwijanie słownictwa związanego z życiem społecznym, edukacją, pracą, kulturą, podróżowaniem i współczesnymi wydarzeniami;
- utrwalanie najważniejszych struktur gramatycznych i zasad ich stosowania;
- rozumienie głównej myśli i szczegółowych informacji zawartych w tekstach pisanych i wypowiedziach ustnych;
- prowadzenie rozmów, wyrażanie opinii, uzasadnianie stanowiska i reagowanie na wypowiedzi innych osób;
- opisywanie wydarzeń, doświadczeń, planów i zainteresowań;
- tworzenie wiadomości, opisów, relacji, zaproszeń, krótkich wypowiedzi argumentacyjnych oraz innych tekstów użytkowych;
- rozpoznawanie różnic między językiem oficjalnym a nieoficjalnym;
- poznawanie popularnych związków frazeologicznych i naturalnych połączeń wyrazowych;

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

- rozwijanie umiejętności przekazywania własnymi słowami informacji zawartych w tekście lub wypowiedzi;
- identyfikowanie i korygowanie najczęstszych błędów językowych.

Uczestnicy będą pracować z tekstami użytkowymi, materiałami audiowizualnymi, fragmentami prasy i literatury oraz przykładami komunikacji internetowej. Moduł będzie zawierał ćwiczenia rozwijające rozumienie, wypowiadanie się, interpretowanie informacji i świadome dobieranie środków językowych do sytuacji.

III moduł – Język polski na poziomie zaawansowanym (C1–C2)

Moduł będzie koncentrował się na rozwijaniu precyzji, poprawności i swobody wypowiedzi oraz pogłębianiu świadomości językowej. Uczestnicy poznają sposoby formułowania złożonych wypowiedzi i dostosowywania języka do celu, odbiorcy oraz sytuacji komunikacyjnej.

Zakres modułu obejmie w szczególności:

- poszerzanie zasobu słownictwa ogólnego, abstrakcyjnego, specjalistycznego i idiomatycznego;
- analizę bardziej złożonych struktur gramatycznych i składniowych;
- rozpoznawanie znaczeń dosłownych, przenośnych, ukrytych i zależnych od kontekstu;
- różnicowanie stylu potocznego, oficjalnego, publicystycznego, naukowego i artystycznego;
- formułowanie spójnych wypowiedzi argumentacyjnych;
- przedstawianie i uzasadnianie opinii, ocenianie argumentów oraz udział w dyskusji;
- redagowanie tekstów o różnym przeznaczeniu i charakterze;
- pracę z artykułami, esejami, reportażami, wystąpieniami publicznymi oraz fragmentami literatury;
- rozpoznawanie niuansów znaczeniowych, ironii, humoru i odniesień kulturowych;
- rozwijanie umiejętności samodzielnego rozpoznawania oraz poprawiania błędów;
- korzystanie ze słowników, poradni językowych, korpusów i innych wiarygodnych źródeł wiedzy o polszczyźnie;
- wyjaśnianie bardziej złożonych zagadnień językowych w sposób zrozumiały dla odbiorców.

W module uczestnicy będą analizować autentyczne przykłady współczesnej polszczyzny, porównywać różne sposoby formułowania wypowiedzi oraz wykonywać zadania wymagające interpretowania, przekształcania i redagowania tekstów. Szczególna uwaga zostanie poświęcona kulturze języka oraz świadomemu i odpowiedzialnemu posługiwaniu się polszczyzną.

IV moduł – Wiedza o Polsce, polska kultura i dziedzictwo narodowe

Moduł będzie służył poszerzaniu wiedzy o Polsce oraz przygotowaniu uczestników do przekazywania jej w atrakcyjny, przystępny i dostosowany do odbiorców sposób. Treści językowe zostaną powiązane z historią, kulturą, tradycjami i współczesnością Polski.

Zakres modułu obejmie w szczególności:

- podstawowe informacje o geografii Polski, jej regionach, najważniejszych miastach i miejscach;
- wybrane wydarzenia, postacie i procesy z historii Polski;
- symbole narodowe, święta państwowe i ważne rocznice;
- polskie tradycje, obyczaje, święta rodzinne i religijne;
- wybrane osiągnięcia polskiej literatury, muzyki, sztuki, filmu, teatru i nauki;
- sylwetki wybitnych Polek i Polaków;
- różnorodność regionalną, kulturową i językową Polski;
- elementy codziennego życia oraz przemiany zachodzące we współczesnej Polsce;

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl

- związki pomiędzy językiem, kulturą, historią i tożsamością;
- sposoby pracy z tekstami kultury, fotografiami, mapami, nagraniami, dziełami sztuki i materiałami audiowizualnymi;
- prezentowanie wiedzy o Polsce dzieciom, młodzieży i osobom dorosłym;
- przeciwdziałanie uproszczeniom i stereotypowemu przedstawianiu Polski.

Uczestnicy będą poznawać przykładowe materiały i scenariusze działań łączących język polski z treściami kulturowymi. Będą również przygotowywać propozycje krótkich zajęć, prezentacji, projektów i wydarzeń poświęconych Polsce, dostosowanych do wieku, zainteresowań i doświadczeń odbiorców.

V moduł – Popularyzacja języka polskiego i kultury polskiej w środowiskach polonijnych

Moduł będzie przygotowywał uczestników do inicjowania i prowadzenia działań wspierających obecność języka polskiego w życiu rodzin, szkół, organizacji oraz społeczności polonijnych. Szczególna uwaga zostanie poświęcona budowaniu pozytywnych skojarzeń z językiem polskim i zachęcaniu do jego używania w naturalnych sytuacjach.

Zakres modułu obejmie w szczególności:

- znaczenie języka polskiego dla zachowania więzi rodzinnych, kulturowych i międzypokoleniowych;
- potrzeby językowe dzieci, młodzieży i dorosłych wychowujących się lub mieszkających poza Polską;
- wspieranie osób posługujących się polszczyzną w różnym stopniu;
- sposoby wzmacniania motywacji do poznawania i używania języka polskiego;
- organizowanie spotkań, warsztatów, konkursów, klubów czytelniczych, wydarzeń artystycznych i inicjatyw międzypokoleniowych;
- wykorzystywanie literatury, muzyki, filmu, teatru, sztuki, kuchni i tradycji jako narzędzi popularyzowania języka;
- przygotowywanie prostych materiałów informacyjnych, edukacyjnych i promocyjnych;
- prowadzenie działań w przestrzeni cyfrowej i wykorzystywanie mediów społecznościowych;
- współpracę ze szkołami polonijnymi, rodzinami, stowarzyszeniami, bibliotekami i instytucjami kultury;
- angażowanie rodziców, seniorów, lokalnych twórców i przedstawicieli organizacji polonijnych;
- dokumentowanie i upowszechnianie dobrych praktyk;
- planowanie działań odpowiadających na potrzeby konkretnej społeczności.

Uczestnicy będą analizować przykłady dobrych praktyk, projektować własne inicjatywy oraz opracowywać proste plany działań możliwych do realizacji w lokalnych środowiskach. Efektem modułu będzie przygotowanie propozycji przedsięwzięcia promującego język polski, wiedzę o Polsce lub polskie dziedzictwo kulturowe.

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa | tel. +48 22 622 37 92 | +48 22 622 37 93 | e-mail: sekretariat@orpeg.gov.pl | www.orpeg.gov.pl